

## Comentarios del director

# “Desde Rusia con dolor”

Una coproducción



Dirigido por **José Antonio QUIROS**

Página 1



## PRESENTACION

“**Desde Rusia con dolor**” surge de la necesidad obligada de dar cabida a la contrarréplica del proyecto anterior “Objetivo Braila”, mostrando la mirada de la MUJER RUSA que busca un espacio mejor fuera de sus orígenes, y que se mueve entre el miedo y la esperanza de una sociedad distinta que la arrope y proteja.

Existen dos escenarios que confluyen y se entremezclan: Rusia y España. “**Desde Rusia con dolor**” plantea el camino inverso, con un viaje sin retorno inmediato y con el desgarror por la renuncia a las propias raíces.

“**Desde Rusia con dolor**” acompaña a mujeres como Luba, Anna, Svetlana, Alla, y tantas otras extranjeras llegadas a este país para hacer realidad el sueño de formar una familia. Todas lo intentan aunque sólo algunas lo logran.

Este nuevo proyecto toma como eje discursivo la figura de **Natalia Sokolova**, que en 1988 llega de su San Petersburgo natal a España para establecerse junto a un hombre astur-leonés con quien se casa en 1989 y se traslada a vivir en Astorga. En la actualidad lleva una vida familiar apacible pero sin olvidar su largo y duro proceso de adaptación lo que le ha motivado a crear una modesta AGENCIA de contactos para hacer la vida más fácil a las mujeres rusas que pretendan encontrar su hueco.

Algunas de las reflexiones de Natalia Sokolova apuntan a los motivos del viaje de la mujer desde aquel país a España: *“La población en Rusia está muy desequilibrada: cinco mujeres, un hombre. Ello ha sido producto de las guerras en Chechenia, Afganistán, y Nagorne Karavac. Yo vine a*

*buscar marido a España...tuve que adaptarme al idioma, a las costumbres ...la mentalidad de las rusas es vivir en pareja, en familia....los españoles que están perdidos por los pueblos, se quedan solos, ¿qué va a ser de vuestro país? parece que ningún gobierno predice lo que va a ocurrir...”*  
*“Cuando llegué a España y escuché la famosa frase ‘salud, dinero y amor’, casi me muero. En tiempos de la Perestroika, puedo decir que nuestra mentalidad consistía en ‘salud, amor y dinero’.”*

**La mujer rusa** que llega a Asturias sólo cuenta con Natalia Sokolova como referente y apoyo en unos momentos de gran expectativa y tensión, lo cual es sin duda uno de los aspectos más impresionantes de su persona y su trabajo.

**“Desde Rusia con dolor”** está dividido en dos partes: la primera, desde Rusia, a través de estas mujeres, y la segunda parte, desde España, llevando a la práctica esas ilusiones que son otra cosa en el día a día.

Desde el **punto de vista del DIRECTOR**, me interesa **profundizar en la necesidad de cambio** y en los riesgos que asume una mujer de otro país.

La historia en su planteamiento y sus protagonistas se centra en la **perspectiva de la mujer (rusa)** y su estela más personal de motivaciones, dejando pretendidamente al hombre (español) como telón de fondo.

**“Desde Rusia con dolor”** se muestra cómo la Mujer busca compartir sus ilusiones, y los Hombres buscan tener.

## EL RODAJE

Durante dos semanas hemos hecho un seguimiento a Mujeres rusas inscritas en la Agencia de Natalia Sokolova desde España, y su socia Olga desde Rusia. Poco a poco fueron depositando su confianza en nosotros hasta llegar a transmitirnos sus ilusiones, esperanzas y propuestas firmes para dejar su país, y empezar de cero. Son mujeres entre treinta y 60 años.

Esas ilusiones, esa ingenuidad y fantasía en algunas, se transforma en la segunda parte de **“Desde Rusia con dolor”** en otra realidad. Hacemos un seguimiento a una pareja: un español (Manuel, protagonista de Objetivo Braila), conviviendo en su casa con una mujer rusa, Alla, recomendada por la Agencia de Natalia Sokolova. Estuvimos tres meses con la pareja, en un mismo espacio, en la casa de Manuel. Momentos entrañables, choque de sensibilidades, soledad, con un desenlace esperado o inesperado, según como se mire.